



# Sammlung Theaterzettel

## Vierte Musikalische Akademie

**1910-12-13**

---

Besitzende Institution: Reiss-Engelhorn-Museen

Online-Ausgabe: MARCHIVUM, 2023

<https://druckschriften-digital.marchivum.de>

---

### **Nutzungsbedingungen**

Als Quelle ist stets das MARCHIVUM zu nennen. Eine kommerzielle Weiterverwertung der bereitgestellten Digitalisate ist untersagt. Bitte stellen Sie gegebenenfalls einen entsprechenden schriftlichen Antrag. Sind die Images in höherer Auflösung gewünscht (tiff-Format, 300 dpi), wenden Sie sich bitte an [marchivum@mannheim.de](mailto:marchivum@mannheim.de).

MANNHEIM :: ROSENGARTEN :: MUSENSAAL

Dienstag den 13. Dezember 1910:

# Vierte Musikalische Akademie

des Großherzoglichen Hoftheaterorchesters

Direktion: Herr Hofkapellmeister Arthur Bodanzky

Solistin:

Frl. L. ARTÔT DE PADILLA, Kgl. Preuß. Hofopernsängerin, Berlin (Sopran)

## VORTRAGSFOLGE:

### Werke französischer Komponisten.

1. César Franck, (1822—1890) Symphonie (D moll)  
(I. Lento. Allegro non troppo. II. Allegretto. III. Allegro non troppo)
  2. Lieder mit Klavierbegleitung:  
Claude Debussy: a) Beau soir, b) Claire de lune,  
c) Mandoline. (Zum ersten Male)
- ZEHN MINUTEN PAUSE.
3. Hector Berlioz, (1803—1869)  
Ouverture «Carneval romain» Op. 9.
  4. Lieder mit Klavierbegleitung:  
a) André Fijan: A un Oiseau,  
b) Alexandre Georges: La Pluie,  
c) Gabriel Fauré: Sérénade Toscane,  
d) Gabriel Pierné: Les petits Elfes (Zum ersten Male)
  5. Paul Dukas, (geb. 1865) L'Apprenti Sorcier  
(Der Zauberlehrling), nach der Ballade von Göthe, für großes Orchester  
(Zum ersten Male)

Am Klavier: Herr Solo-Korrepetitor FRIEDR. TAUSIG

Kassenöffnung 7 Uhr · Anfang halb 8 Uhr · Ende gegen halb 10 Uhr

Fünfte Akademie: Dienstag den 10. Januar 1911

Solistin: Frau TILLY CAHNBLEY-HINKEN (Sopran)

1. L. van Beethoven, Ouverture «König Stephan».
2. Lieder mit Klavierbegleitung: Fr. Schubert: a) «Ganimes», b) An die Nachtigall, c) «Gretchen am Spinnrad», d) «Das Lied im Grünen»
3. W. A. Mozart, «Les petits riens», Suite für Orchester.
4. Lieder mit Klavierbegleitung: Joh. Brahms: a) «Von ewiger Liebe», b) «Nachtigall», c) «Salome», d) «Vergebliches Ständchen».
5. Joh. Brahms, Symphonie Nr. 4 (E moll).

Am Klavier: Herr Solo-Korrepetitor Friedrich Tausig.

Das p. T. Publikum wird höflich erfucht, das Verlassen oder Wedfeln der Plätze während der Dauer eines Musikstückes zu vermeiden.





## Nr. 2. a) Beau Soir.

Lorsque au soleil couchant les rivières sont roses  
Et qu'un tiède frisson court sur les champs de blé,  
Un conseil d'être heureux semble sortir des choses  
Et monter vers le coeur troublé,  
Un conseil de goûter le charme d'être au monde,  
Cependant qu'on est jeune et que le soir est beau,  
Car nous nous en allons, comme s'en va cette onde  
Elle à la mer, nous au tombeau.



## Nr. 2. b) Clair de lune.

Votre âme est un paysage choisi,  
Que vont charmants masques et bergamasques,  
Jouant du luth et dansant et quasi  
Tristes sous leurs déguisements fantasques  
Tout en chantant sur le mode mineur,  
L'amour vainqueur et la vie opportune.  
Ils n'ont pas l'air de croire à leur bonheur,  
Et leur chanson se mêle au clair de lune,  
Au calme clair de lune triste et beau,  
Qui fait rêver les oiseaux dans les arbres,  
Et sanglotter d'extase les jets d'eau  
Les grands jets d'eau sveltes parmi les marbres.



## Nr. 2. c) Mandoline.

Les donneurs de sérénades  
Et les belles écouteuses,  
Echangent des propos fades  
Sous les ramures chanteuses.  
C'est Tircis et c'est Aminte,  
Et c'est l'éternel Clitandre,  
Et c'est Damis, qui pour mainte  
Cruelle fait maint vers tendre.  
Leurs courtes vestes de soie,  
Leurs longues robes à queues,  
Leur élégance, leur joie  
Et leurs molles ombres bleues,  
Tourbillonnent dans l'extase  
D'une lune rose et grise,  
Et la mandoline jase  
Parmi les frissons de brise,  
La, la, etc.

## Nr. 3. a) A un Oiseau.

O toi qui dans l'espace t'envoles,  
Comme un éclair,  
Dis lui que je l'embrasse.  
Bel oiseau qui passes,  
Porte lui ma tendresse,  
Porte lui mon amour.  
Ah! Dis lui que je l'adore,  
Bel oiseau qui fuis!  
Un jour si tu te reposes  
Au toit de mon ami cher,  
Rapporte lui ces roses  
Bel oiseau qui passes.  
O toi qui dans l'espace t'envoles,  
Comme un éclair,  
Dis lui que je l'embrasse  
Bel oiseau qui passes,  
S'il arrive que je meure,  
Avant de l'avoir revu.  
Ah! Dis lui qu'il me pleure,  
Oiseau qui passes,  
Bel oiseau qui fuis!



## Nr. 3. b) La pluie.

La pluie, la pluie aux doigts verts,  
Joue sur la peau des feuilles mortes.  
Son joyeux air de tambourin,  
La pluie, la pluie aux pieds bleus  
Danse sa danse tournoyante.  
Et fait des ronds dans la poussière.  
La pluie, la pluie aux lèvres fraîches  
Baise la terre aux lèvres sèches.  
Et fait craquer le corset du grain.



## Nr. 3. c) Sérénade Toscane.

O toi que berce un rêve enchanteur,  
Tu dors tranquille en ton lit solitaire,  
Éveille-toi, regarde le chanteur,  
Esclave de tes yeux dans la nuit claire!

Éveille-toi mon âme, ma pensée,  
Entends ma voix par la brise emportée,  
Entends ma voix chanter!  
Entends ma voix pleurer, dans la rosée!  
Sous ta fenêtre en vain ma voix expire.  
Et chaque nuit je redis mon martyr,  
Sans autre abri que la voûte étoilée,  
Le vent brise ma voix et la nuit est glacée,  
Mon chant s'éteint en accent suprême,  
Ma lèvre tremble en murmurant je t'aime.  
Je ne peux plus chanter!  
Ah! daigne te montrer! daigne apparaître!  
Si j'étais sûr que tu ne veux paraître!  
Je m'en irais, pour t'oublier,  
Demander au sommeil  
De me bercer jusqu'au matin vermeil  
De me bercer jusqu'à ne plus t'aimer!



## Nr. 3. d) Les Petits Elfes.

Si les petits Elfes, qui dansent en rond,  
Vous barrent la route et d'un liseron  
Vous frôlant la joue  
Ou d'étoiles bleues  
Vous ceignant le front  
Vous disent: «jeune homme.  
Viens, danse avec nous  
Viens, tu verras comme  
Il est frais et doux  
De fouler la mousse.  
Sous les chènes roux:»  
Faire aux petits Elfes  
Trois saluts profonds  
Une révérence, comme au choeur en font.  
Les clercs et les prêtres et d'un ton court  
Dire: «je regrette, mais à travers bois  
Je vais à confesse au prochain clocher  
Demain à la messe je vais communier  
Demain à la messe je vais communier:»  
Et les petits Elfes avec des hou, hou,  
Diront l'imbécile! Ce garçon est fou!  
Mais la route est libre et l'espace à vous  
Sans cela dans l'herbe vous seriez belette,  
lézard ou hibou.